



Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima

# NOTICIAS FUNDASAL

Abril-junio 2009

San Salvador, El Salvador, C. A.

FUNDASAL, tal como lo dijéramos en nuestro número anterior, daba inicio a otra década llena de retos. Retos que demanda El Salvador. No nos hemos equivocado. Durante el presente trimestre nuestra institución, como en ocasiones anteriores vio partir a hijas predilectas, hoy lo hace uno de sus hijos predilectos: nuestro amigo y compañero Lic. Edin Martínez, quien fuera hasta el mes de mayo nuestro Director Ejecutivo. La ausencia del Lic. Martínez será para la institución un reto más porque la lucha contra la pobreza en los asentamientos precarios no termina ahí. Estamos seguros que, FUNDASAL, tal como lo ha hecho durante 41 años, solventando carencias acumuladas en nuestra población

seguirá con la misma fuerza haciendo lo que sabemos: humanizar hábitats, fomentando la participación ciudadana y empoderar a la población. Con la partida hacia el gabinete de gobierno del Presidente Mauricio Funes, de quien fuera nuestro Director Ejecutivo, hoy Viceministro de Vivienda, FUNDASAL seguirá en esa férrea y constante lucha por continuar el rumbo trazado, cambiando los diferentes rostros en que se manifiesta la pobreza urbana y rural. Desde estas líneas estamos deseando el mayor de los éxitos ante los retos que vislumbra quien fuera por 21 años Director Ejecutivo de la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima.



## MISIÓN FUNDASAL

Promover el desarrollo humano sostenible por medio del fortalecimiento de la producción social del hábitat de la población vulnerable y excluida; potenciando su participación protagónica y organizada, formación de conciencia crítica, equidad de género, incidencia política y gestión del riesgo.

## Otra batalla ganada a la marginalidad

# Vivienda nueva a familias del Centro Histórico de San Salvador

A partir del año 2000, la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL) realizó una serie de estudios para conocer la situación del hábitat y vivienda en el Centro Histórico de San Salvador. Los resultados de dicha investigación dieron pie a la propuesta institucional que consistió en apoyar la recuperación de la función habitacional del Centro Histórico de San Salvador, con la participación de los pobladores de los asentamientos populares, brindando asesoría para organizarlos en cooperativas de vivienda por ayuda mutua para atender, en un primer momento, a las familias subsistiendo en los mesones.

Luego de la fase de contactos y firmas de compromisos entre un conjunto de instituciones, para dar respuesta a la precaria condición de las familias, como la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), FUNDASAL, Alcaldía Municipal de San Salvador y la Asociación Cooperativa de Vivienda por Ayuda Mutua del Centro Histórico de San Salvador (ACOVICHSS), los resultados del esfuerzo conjunto han comenzado a visibilizarse.

El cambio en la calidad de vida llegó para doce familias, quienes por más de treinta años habitaron en calidad de inquilinos en el mesón San Esteban. Las familias se organizaron en cooperativa de vivienda, lucharon, persistieron, edificaron y obtuvieron el fruto de su trabajo: un complejo habitacional de doce apartamentos construido con estándares internacionales.



Por ello, en la fecha del 22 de abril, la satisfacción y alegría fue visible en los rostros de los grupos familiares quienes, de acuerdo a la dinámica del sorteo aprobada por las instituciones y la directiva, niños, niñas, jefes y jefas de familia seleccionaron las llaves de los respectivos apartamentos ubicados en el barrio San Esteban. La edificación consta de dos niveles, con apartamentos de uno, dos y tres dormitorios. El edificio también posee dos locales: uno de uso comunal y otro para comercio así como un patio central. FUNDASAL proporcionó la asistencia técnica, supervisión y seguimiento de la ejecución de las obras, con lo que se garantizó la calidad de la construcción del Complejo Habitacional y el fortalecimiento de la organización cooperativa.

## Financiamiento

Organizaciones	Aportes
AECID	US \$501,091.07
FUNDASAL	US \$ 35,481.39
Alcaldía municipal	US \$ 26,470.37
ACOVICHSS	US \$ 33,316.08
<b>Total</b>	<b>US \$596,358.91</b>

Otros importantes apoyos financieros, provenientes de organismos cooperantes, que apoyaron decididamente este proyecto en las áreas de organización, capacitación e intercambio entre las cooperativas como ACOVICHSS y otras del Centro Histórico así como rurales, fueron: el Centro Cooperativo Sueco (SCC), MISEREOR, de Alemania y CORDAID de Holanda. Estas agencias aunaron esfuerzos para concluir el proyecto en el Centro Histórico de San Salvador.

Para tan grande acontecimiento de impacto y que se espera desencadene similares intervenciones a favor de la gente, se tuvieron como invitados al Lic. René Zelaya Estupinián, Vicepresidente de la Junta Directiva de FUNDASAL; Lic. Ismael Castro Velásquez, Gerente General de FUNDASAL; Arq. René Escolán, concejal electo de la Alcaldía de San Salvador; representantes de instituciones así como delegaciones de cooperativas de viviendas por ayuda mutua.

Representantes en la mesa principal. De izquierda a derecha: P. Francisco Xavier Aguilar, S.J., Secretario de la Junta Directiva de FUNDASAL; Excmo. Embajador de la República de España, Don José Javier Gómez Llera; Dra. Violeta Menjívar, Alcaldesa de la ciudad de San Salvador; Lic. Edin Martínez, Director Ejecutivo de FUNDASAL; Don Juan Ignacio Pita, Coordinador General de la AECID y Sr. Eliberto Benítez, Presidente de ACOVICHSS.



Una madre y su hijo por fin verán cumplido su sueño de vivir con dignidad.



Complejo habitacional San Esteban, ubicado en el barrio San Esteban, San Salvador.



Una beneficiaria observa a su pequeña hija seleccionar la llave de su futura vivienda. Como testigos de ese momento memorable para las familias ex inquilinas, les observan autoridades de los organismos que hicieron posible el sueño de poseer vivienda.

## Por celebraciones del Día Mundial del Medioambiente Organizaciones acompañan caminata ecológica 2009



Organizaciones sociales, en plena actividad desarrollada en un ambiente festivo, entregaron demandas a las nuevas autoridades de los tres Órganos del Estado.

Para una institución como la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL), por su accionar para la construcción de mejores hábitat, es de vital importancia coadyuvar esfuerzos en procura de mantener el respeto por el tema del medio ambiente en El Salvador. A nivel de concienciación en las comunidades urbanas y

rurales, éstas cada vez están más conscientes de la importancia para el desarrollo del país de la protección del medio ambiente. Esa mentalidad poco a poco se ha ido fortaleciendo en la medida en que la población que vive en los asentamientos humanos apoyados por FUNDASAL, ha ido adquiriendo conciencia y así minimizar el deterioro de las condiciones ambientales de sus entornos. Una de las actividades que está siendo tomada muy en cuenta por estas organizaciones de arraigo popular, es la conmemoración del “Día Mundial del Medioambiente”, ocasión que estos conglomerados aprovecharon para hacer sentir su presencia y su voz en las movilizaciones que tuvieron lugar el día 5 de junio y que partieron de la Plaza Las Américas hacia Casa Presidencial y otros para la Plaza Cívica (Gerardo Barrios). En ella participaron organismos comunales y regionales, tales como la Comisión Nacional de Pobladores (CONAPO); Asociación de Pobladores del Departamento de La Paz (ASPODEPAZ); Mesa de Asentamientos Precarios Urbanos (MAPU) y la Mesa Coordinadora de Cooperativas de Vivienda por Ayuda Mutua. La actividad sirvió de marco para la entrega, por parte de las organizaciones sociales, de un pliego de peticiones a las nuevas autoridades, entre las que se mencionan:

- Mayor inversión pública en el recurso agua y prohibir su privatización así como definir el nuevo rol del Ministerio de Medioambiente.
- Ley del agua potable y saneamiento; Declaratoria de área natural de la finca El Espino, volcán de San Salvador y cerro de San Jacinto, entre otras.
- Justicia por contaminación por plomo en el caso Récord.

## Sobre el quehacer institucional El accionar de la Comisión de Ley de Vivienda

Toda institución visionaria, como es el caso de la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima, que actúa con transparencia, informando a su fuente de recursos financieros externas, pero también socializando al interior de sí misma sobre el trabajo que desarrolla cada una de sus instancias, planificando, exponiendo, debatiendo, creando sobre el rumbo que debe tomar cada una de sus apuestas institucionales, sobre todo si son iniciativas encaminadas a llevar beneficio a grandes sectores pobres de la población, está en el camino correcto.

Algunas de las actividades no siempre se dan a conocer por falta de espacios y tiempo; ello no debe ser impedimento para que se vayan abriendo en la cotidianidad del trabajo interno de FUNDASAL. Ello empodera al recurso humano, que casi siempre está inmerso en su propia dinámica profesional y técnica, aportando desde su especificidad a darle esencia al trabajo institucional. Por ello es necesaria la dinámica que la institución está implementando, en el sentido de dar a conocer qué hace, porqué, cómo y cuándo en relación al desarrollo del trabajo, en este caso de las acciones que está llevando a cabo una de las “comisiones” creadas para echar a andar apuestas ambiciosas pero no imposibles. En esta ocasión, nos referimos a la Comisión Ley de Vivienda.

Para dar respuesta a estas interrogantes, el Ing. Armando Oliva, coordinador de dicha comisión hizo una exposición del estado actual del sector vivienda, ahondando en cómo la actual política de vivienda excluye a la población pobre del país y de ahí, la necesidad ya no de una política sino de una ley de vivienda. Seguidamente, el Lic. Nelson Marroquín, hizo un esbozo de la parte jurídica del anteproyecto, recalcando cuál sería la función de las instancias que, de aprobarse por parte de la Asamblea Legislativa de El Salvador, se crearían a mediano plazo. Luego, el Lic. Roberto Aguilar fue el designado para abordar y plantear a los asistentes las acciones de incidencia a desarrollar, las puertas que habrá que tocar, quiénes y cómo se deberá hacer, todo en función de llevar a feliz término la propuesta de anteproyecto de ley hasta lograr que sea aprobada como Ley de la República. Como punto final y debido al interés que suscitó entre el personal de FUNDASAL, la exposición se abrió al debate. Salieron a la luz muchas interrogantes y planteamientos que vendrán a abonar y enriquecer el contenido del anteproyecto en mención.

Las acciones y apuestas surgidas de la comisión en mención, surgen del consenso con otros actores sociales externos que se ven afectados y por lo cual son tomados en cuenta. Ellos son los que viven y sienten la ausencia de esas iniciativas de ley que no han logrado representar sus intereses. En esta ocasión, la jornada se desarrolló el 24 de abril de 2009 en el auditorium “P. Armando López, S.J.” de FUNDASAL. Ésta se enfocó en dar a conocer cuál es el trabajo desarrollado hasta la fecha, el estado actual del cuerpo de ley, los niveles de discusión y socialización de la misma y sobre todo cuáles serán las acciones de incidencia y el rumbo que tomará el anteproyecto de ley de vivienda.



Lic. Nelson Marroquín durante el abordaje de la parte jurídica.

Se ha caminado ya un largo trecho con la esperanza que el país, pero sobre todo la gente, cuente con una ley que represente sus más sentidos intereses, entre ellos, el acceso a la vivienda. Lo anterior impulsa a FUNDASAL a seguir caminando en esa ruta.



Parte del personal asistente a la socialización sobre el anteproyecto de Ley de Vivienda de Interés Social.

## El Salvador, sede de encuentro latinoamericano

# Expertos disertan sobre la recuperación de centros históricos



De izquierda a derecha, Arq. Rosendo Mesías, de Cuba; Dr. René Coulomb, de México; Lic. Ismael Castro Velásquez, de El Salvador; Arq. María del Huerto Delgado, de Uruguay y el Arq. Diego Carrión, de Ecuador.

Los núcleos marginales en el Centro Histórico de San Salvador poco a poco han ido ganando terreno, fieles exponentes del problema de exclusión, no sólo en El Salvador sino también en muchos países de América Latina. Con el paso del tiempo, ningún gobierno salvadoreño prestó atención a este fenómeno donde lo más preocupante es el constante abandono a la población que aún vive en dicha área antigua. Ante ello, el trabajo que la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL), está ejecutando en el Centro Histórico de San Salvador, comenzó con la investigación, pasando por un proceso de rehabilitar la función habitacional, asesorando y creando cooperativas de vivienda por ayuda mutua, está despertando mucha conciencia e interés en gremios, universidades, instituciones públicas y privadas así como en agencias de cooperación internacional que ven posible cambiarle el rostro al centro de la ciudad capital.

Precisamente, para darle mayor impulso a este proceso, FUNDASAL desarrolló el cinco y seis de mayo el "Encuentro Latinoamericano sobre centros históricos" en la ciudad de San Salvador, auspiciado por MISEREOR, de Alemania; el Centro Cooperativo Sueco (SCC) y CORDAID, de Holanda. El objetivo de tan importante evento fue compartir las experiencias de recuperación de los centros históricos de la ciudad de México; Montevideo, Uruguay; La Habana Vieja, Cuba y la ciudad de Quito, Ecuador.

El Lic. Ismael Castro Velásquez, Gerente General de FUNDASAL, al dar la bienvenida a los expositores e invitados al evento, manifestó:

«La intención de este evento, de invitar a expertos de Latinoamérica, es porque tenemos la oportunidad de conocer y compartir las experiencias que han tenido ellos en el trabajo en los centros históricos de esos países. Conocer lo que se hizo con el Fideicomiso en México, lo que se ha hecho en Quito, etc., es motivarnos y esa es la intención de estos dos días»

Luego de las palabras de bienvenida, el Gerente General realizó una síntesis de los procesos, secuencias y logros, mencionando la firma de compromisos con la municipalidad de San Salvador, la creación del Foro Permanente por el Desarrollo Integral del Centro Histórico de San Salvador, el Decreto por la Asamblea Legislativa de la Declaratoria del CHSS, cinco cooperativas de vivienda por ayuda mutua, un banco de tierras, la conclusión del primer edificio de doce apartamentos para familias que habitaban en mesones y el inicio del segundo complejo habitacional Renacer. A modo de conclusión expuso: “Yo les animo a que escuchemos las presentaciones que nos van a hacer los expertos, porque la idea es compartir esas experiencias y ponerlas en práctica en lo que podamos”.

La dinámica del primer día contempló la participación del Dr. René Coulomb, profesor e investigador de la UAM-A de México, del Grupo Ciudad y Patrimonio, con la conferencia “Regeneración urbana, desarrollo integral y habitabilidad de los centros históricos: lo aprendido en la ciudad de México”. Concluida tan interesante conferencia, se realizó un diálogo para despejar inquietudes generadas por lo novedoso del proceso implementado en el Centro Histórico de México, por parte de los y las asistentes. La segunda conferencia versó sobre “La producción social del hábitat en los centros históricos, cooperativismo de vivienda en las áreas centrales de Montevideo”, la cual estuvo a cargo de la Arq. María del Huerto Delgado, del Programa de Desarrollo Local ART-Uruguay del PNUD.

La última conferencia del primer día estuvo a cargo del Lic. Edin Martínez, Director Ejecutivo de FUNDASAL, quien expuso “El rescate de la función habitacional del Centro Histórico de San Salvador: el aporte de FUNDASAL”. Al inicio de su intervención, resumió la presentación en aspectos como: antecedentes, el modelo de trabajo de la institución, y sus proyecciones. La jornada se cerró con la presentación y entrega del

libro “Centro Histórico de San Salvador : nuestro reto pendiente”. Las jornadas para el segundo día iniciaron con la presentación de un documental que dejó al desnudo las injustas condiciones de vida en que se desenvuelven las familias habitando en los llamados mesones. Por ello, FUNDASAL junto a la cooperación están uniendo voluntades y trabajo para mejorar la calidad de vida de las familias. Tres mujeres cooperativistas dieron testimonios sobre sus logros y expectativas con relación al trabajo de acompañamiento y asesoría por parte de FUNDASAL: Reyna, del mesón Mayén, manifestó: “Nuestro sueño está próximo, nosotros hemos creído en FUNDASAL y ellos han creído en nosotros”. Yanira, externó la visión de su situación al manifestar: “nunca tuvimos un apoyo de ninguna institución, hasta ahora en FUNDASAL”. Por su parte Emilia aseveró: “Sabemos que otra oportunidad como ésta no la vamos a tener, hemos recorrido otros espacios y sabemos que no hay otras opciones que nos ayuden”. Al final de los tres relatos, quedó claro el mensaje: que con la obtención de la vivienda no terminará el trabajo, hay muchas batallas aún no

libradas en las cuales la asociatividad será la clave del éxito, la individualidad el fracaso. Todos los actores fueron claves en las intervenciones que FUNDASAL realiza en el Centro Histórico. Entre ellos, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) en voz de su coordinador, Don Juan Ignacio Pita, manifestó: “Nos gustó el enfoque de dar vivienda a la gente que vivía en el mesón, uniendo los enfoques de desarrollo humano y desarrollo territorial”.

Luego, para ir cerrando el ciclo de intervenciones, el Ing Mario Octavio Flores, jefe del Departamento de Construcción, expuso la experiencia técnica que implicó la construcción del complejo de apartamentos. “San Esteban”, complementando en la parte socio-organizativa por la Lic. Ana Silvia de Sintigo, coordinadora de la Unidad Ejecutora del Centro Histórico de San Salvador. La jornada fue concluyendo, primero, con la conferencia del arquitecto cubano Rosendo Mesías quien habló sobre los “Desafíos de la recuperación

sostenible del hábitat popular y la reducción de riesgo en La Habana Vieja”. El Arq. Diego Carrión, de Ecuador, por su parte, presentó: “Quito: vivienda en el Centro Histórico”. La concurrencia salió satisfecha por la calidad de los aportes de los expositores.

«Consideramos que este es un evento de mucha trascendencia. FUNDASAL le apuesta al rescate de la función habitacional del Centro Histórico de San Salvador; pero con un agregado más, que es la introducción del modelo de cooperativismo de vivienda por ayuda mutua.»

Ismael Castro Velásquez,  
FUNDASAL



De izquierda a derecha, Lic. Ana Silvia de Sintigo; Arq. Rosendo Mesías; Arq. María del Huerto Delgado; Doña Pía Herrarte; Dr. René Coulomb; Arq. Diego Carrión y el Lic. Edin Martínez.



## El quehacer del Programa de Mejoramiento de Barrios Rehabilitarán 14 asentamientos precarios en Ilopango

Como sucede en la mayoría de los asentamientos precarios en El Salvador, para el caso del Proyecto 4, el origen de las familias que habitan en los 14 asentamientos seleccionados, muestran los diferentes rostros de la pobreza urbana: familias derivadas de los colonos de las haciendas; familias pobres que tomaron ventaja de las facilidades de pago y asentamiento en lotificaciones ilegales de predios suburbanos que proliferaron en los años 60-70 y familias campesinas que fueron desplazadas por la guerra así como por los terremotos y que fueron asentadas en terrenos privados en la década de los años 80 del siglo pasado.

Actualmente, entre las carencias que sufren estos habitantes se tiene: la falta de drenajes de aguas lluvias, la utilización de calles para el drenaje de aguas servidas, la presencia de áreas desprotegidas que colocan en riesgo a las familias y la deficiente cobertura de alumbrado público. También, un 68% cuenta con escritura de sus lotes y el restante 32% está en pleno proceso de legalización. Además, el 100% de las viviendas del sector Las Pavas son de lámina, al igual que el 32% del sector San Bartolo. En este último, las comunidades cercanas a la carretera Panamericana fueron afectadas durante la época lluviosa por el desbordamiento de un canal que fue utilizado por empresas constructoras privadas como conducto de drenaje de agua lluvia proveniente de las colonias aledañas y la carretera de Oro. El 90% de las familias cuenta con agua potable por grifo común o domiciliario, pero el abastecimiento es irregular y de baja presión. Ante esta situación, la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima y su Programa de Mejoramiento de Barrios, dio por inaugurado en la fecha del 30 de mayo los trabajos en los 14 barrios en el municipio de Ilopango. Con la intervención se llevará beneficio a 1,100 familias (4,290 personas). El proyecto pretende el fortalecimiento organizativo, la potenciación de líderes mujeres y hombres, la introducción de servicios básicos,

Mesa principal. De izquierda a derecha: Estela Cáceres, lideresa comunal; Lic. Ismael Castro Velásquez; Lic. Anja Kramer; Dra. Alba Márquez y Arq. Rolf Rempel.

El proyecto se ha agrupado en los siguientes núcleos:	
<b>Núcleo: Las Pavas</b>	
▪	Nuevo Amanecer I
▪	Nuevo Amanecer III
▪	Bendición de Dios 15 de julio No. 2.
<b>Núcleo: San Bartolo Oriente</b>	
▪	Nueva San Felipe
▪	Horizontes de San Bartolo I
▪	Santa Leonor
▪	Altos de San Felipe I
<b>Núcleo: San Felipe</b>	
▪	San Felipe II
▪	San Felipe IV
▪	Jerusalén
<b>Núcleo Panamericano</b>	
▪	Nueva Trinidad
▪	Rivas San Jorge
▪	El Arenal
▪	Monte Alegre

la mejora de calles y pasajes, obras de protección en áreas críticas, entre otras. Para realizar dichos trabajos, la inversión total será de US \$4.381,786.00, de los cuales la cooperación financiera alemana dará un aporte de US \$3.261,058.00 (un 74.42%) más US \$1.120,728.00 que es la contrapartida de FUNDASAL (4.1%); comunidades en concepto de trabajo por ayuda mutua (11.57%); alcaldía de Ilopango (8.03%); ANDA (1.30%) y CAESS (0.66%).



Esta pequeña, con su inocencia y muy a su estilo, estuvo dando la bienvenida a la comitiva en la comunidad Madrid.

Al evento asistieron, por el KfW (banco alemán), la Lic. Anja Kramer y el Arq. Rolf Rempel; el Gerente General de FUNDASAL, Lic. Ismael Castro Velásquez y la alcaldesa de Ilopango, Dra. Alba Márquez, así como personal del área técnica y social del PMB. También, asistieron la familias beneficiaria de los asentamientos precarios.

## Intercambios y apoyo mutuo para beneficiar a comunidades. Propuestas de desarrollo para Mejicanos y Soyapango

Con el objetivo de crear las condiciones de intercambios y cooperación mutua entre entidades empresariales de Holanda e instancias de gobierno y privadas de El Salvador, así como elaborar propuestas de desarrollo para comunidades de los sectores Montreal, en Mejicanos y, El Limón en Soyapango, la agencia CORDAID y la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL) realizaron un evento en San Salvador, denominado "Taller Urban Matters" (Asuntos Urbanos) del 15 al 19 de junio de 2009.

El taller generó un ambiente propicio para la discusión y análisis de la problemática que aqueja a los dos sectores, se sentaron las bases entre participantes holandeses y locales para el seguimiento de proyectos en fase de propuestas. Al taller asistieron siete instituciones holandesas; 22 instituciones y organizaciones salvadoreñas, así como dos organizaciones guatemaltecas.

Durante el desarrollo del taller, se recibió la visita de importantes funcionarios de gobierno, quienes expusieron el trabajo que están desarrollando. Entre ellos, Edin Martínez, Viceministro de Vivienda; Herman Rosa Chávez, Ministro de Medioambiente y Recursos Naturales (MARN) y Lina Dolores Pohl, Viceministra de Medioambiente. El Ministro de Medio Ambiente dio una charla sobre los grandes retos que enfrenta la cartera de Estado y las acciones a implementar para el presente período; los alcaldes, Carlos Ruiz, de la ciudad de Soyapango y Roger Blandino Nerio, de la ciudad de Mejicanos, dieron a conocer a los participantes las potencialidades que poseen las dos zonas tomadas en cuenta en este taller, y cómo pueden aprovecharse para mejorar la calidad de vida de sus habitantes. También, el Director de la Academia Nacional de Seguridad Pública (ANSP), Jaime Martínez Ventura, expuso la situación de seguridad en que se encuentra el país y algunas de las medidas a ser implementadas por el nuevo gobierno para potenciarla. En cuanto a las instituciones participantes en las seis áreas de interés, al final del taller se obtuvo propuestas de seguimiento, dichas instituciones manifestaron dar continuidad al proyecto Urban Matters. Entre los logros, se destaca la firma de cartas de intención para dar asesoría y capacitación por parte de AT Osborne (planificación urbana) hacia el VMVDU y Waterbedrijf Limburg (aguas grises) para el MARN.

La dinámica que se desarrolló durante la semana consistió en:

- **Visita de campo por actores holandeses y salvadoreños a sectores de Montreal y El Limón para ver la situación existente.**
- **Inauguración oficial del taller y formación de grupos de trabajo por áreas de interés (planificación, vivienda, aguas negras, desechos sólidos, emprendedurismo económico y juventud), así como el análisis de lo observado durante la visita de campo, no sólo a nivel de problemas reales, sino también de estructuras gubernamentales, responsabilidades de cada instancia, vacíos existentes, etc. Intercambio de experiencias de "mejores prácticas" por los diferentes participantes locales y extranjeros.**
- **Definición de visitas específicas por área de interés: Viceministerio de Vivienda, MIDES, proyecto El Sauce de FUNDASAL, Homies Unidos.**
- **Propuestas de intervención por los grupos de trabajo, necesarias para profundizar en los temas bajo su responsabilidad a corto, mediano y largo plazo.**
- **Elaboración y presentación de los resultados por grupo para la plenaria de cierre.**



Parte de la comitiva holandesa en uno de los recorridos por las comunidades de Montreal, Mejicanos.

En el tema de Vivienda, FUNDASAL acordó con la empresa DIGH, institución de créditos que ya trabaja en Nicaragua con CEPRODEL y con United Momentum Group, empresa inmobiliaria, ahondar en los modelos de créditos para vivienda de interés social implementados en El Sauce y las Cooperativas de Vivienda, e investigar su factibilidad en Soyapango y Mejicanos, pues ven buenas posibilidades para financiar proyectos de esta índole. Entre las acciones se proyectan reuniones de seguimiento

al interior de FUNDASAL para evaluar los resultados del taller y la continuidad en Urban Matters, así como entre FUNDASAL y las diferentes instituciones participantes en el taller. Todos los asistentes mostraron su satisfacción por los logros alcanzados.



Representantes de las empresas de Holanda y entidades salvadoreñas en la clausura del taller celebrado en la ciudad de San Salvador.

Luego de batallar durante 34 años contra las desigualdades sociales y económicas principalmente en El Salvador, desde una trinchera llamada Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima, el Lic. Edin Martínez, fue objeto de un emotivo homenaje de reconocimiento el jueves 25 de junio por su gran trayectoria y su nombramiento como Viceministro de Vivienda para el período 2009-2014 por el nuevo gobierno del FMLN, en un ambiente donde fue recibido con canciones, aplausos; donde reinó la alegría, sentidas anécdotas, efusivas felicitaciones pero también donde desde ese momento se extrañaría a un hombre fiel a su palabra y a sus acciones, que dedicara gran parte de su existencia a combatir los efectos de la pobreza en el campo del hábitat. Definitivamente, los hombres pasan, pero sus legados quedan y ese legado hoy lo viven, lo sienten y lo disfrutan los cientos de miles de familias a lo largo y ancho de El Salvador. Del homenaje fueron testigos su apreciable familia así como integrantes de la Junta Directiva de FUNDASAL, quienes a través de su Presidenta, Licda. Ana Castellanos, no dudaron ni un momento en reconocer la inmensa huella que el Lic. Martínez deja a su paso por FUNDASAL. Por ello, unánimemente le decimos un ¡hasta pronto!

**¡¡Un hasta pronto!!**

## Personal rinde merecido reconocimiento a su ex Director Ejecutivo



El Gerente General de FUNDASAL, Lic. Ismael Castro Velásquez, realiza la entrega de un álbum fotográfico al Lic. Edin Martínez, que recoge trazos de su vida en FUNDASAL dedicada al trabajo por los sectores pobres de El Salvador.

## Palabras para nuestro (ex Director Ejecutivo) amigo y compañero, Lic. Edin de Jesús Martínez



Nos complace y le felicitamos por su nombramiento como Viceministro de Vivienda y Desarrollo Urbano por el Excmo. Señor Presidente de la República de El Salvador, Don Mauricio Funes. Al saludar con mucha alegría esta designación, lo hacemos sabiendo de la entrega y perseverancia que le caracterizó por 34 años en la Fundación Salvadoreña de Desarrollo Vivienda Mínima –FUNDASAL– dignificando las condiciones de vida de la gente pobre, de los cuales, los últimos 21 años los dirigió acertadamente como su Director Ejecutivo, desarrollando un incansable trabajo, favoreciendo con ello principalmente a miles de familias excluidas en todo El Salvador.

Con su visión sobre los problemas del país, supo apoyarse en equipos de trabajo, cuyos integrantes entendieron su indignación al ver y sentir tanta pobreza, marginación e indiferencia de los pasados gobiernos. A medida que nuestros hermanos y hermanas abrían las puertas de sus humildes hogares en las comunidades, mesones, lotificaciones ilegales, es decir, todo asentamiento popular, urbano y rural, supo que había encontrado la motivación para su entrega total a la causa de los marginados; pero faltaba aún más, el destino estuvo conjugando sucesos sociales y naturales, poniéndolo a prueba y parecía empeñado en no darle tregua a su vida privada y profesional: el conflicto social y armado de la década de los 80 del siglo pasado con el drama de los desplazados y qué decir de los fenómenos naturales.

Cíclicamente, nos llovieron grandes depresiones tropicales, sufrimos grandes movimientos telúricos, y hasta fuimos testigos de alguna erupción volcánica. Para cada uno de estos fenómenos FUNDASAL, bajo su conducción, siempre dio respuestas acertadas a la población damnificada. Todo ello abonó para que nuestra institución fuera reconocida hoy como un referente en el área del hábitat a nivel nacional e internacional. Ello se refleja en los 274 proyectos ejecutados en todo el país que hablan por sí solos: viviendas urbanas, viviendas rurales, infraestructura educativa, parques, mercados, vías de acceso, proyectos de agua potable, emprendimientos productivos, casas comunales, letrinas aboneras, cocinas ecológicas, organización social, pero sobre todo empoderamiento y participación ciudadana. Ante la magnitud de las acciones y las obras ejecutadas, FUNDASAL significó para usted durante 34 años su segunda casa, sus colaboradores, su otra familia. Estamos seguros que su carisma, experiencia y solidaridad se traducirán en soluciones al país a través de políticas en las cuales, como usted decía –el centro del quehacer institucional debe ser la persona–.

Al manifestar nuestra más efusiva felicitación, sus amigos y amigas reiteramos el compromiso que desde FUNDASAL continuaremos trabajando hombro a hombro junto a las comunidades y nuestros amigos de las agencias cooperantes, con entrega y mística, teniendo como horizonte la Visión y la Misión que se construyó en FUNDASAL, para hacer de El Salvador un país con justicia y equidad social.

Por último, sabemos que su nuevo nombramiento representa grandes retos, pero también alegrías y esperanzas para esas miles y miles de familias que aún viven en condiciones deplorables y cuyas miradas están puestas en personas como usted, que conoce las entrañas de la marginación. Por eso, pedimos a Dios y a nuestro San Romero de América iluminen sus acciones.

¡Bajo su liderazgo se construyeron oportunos y novedosos proyectos! Obras que hoy significan comunidades en desarrollo y familias viviendo en condiciones más humanas!



**¡Adelante, Señor Viceministro de Vivienda, aún tiene mucho que darle a nuestro El Salvador!**

## El pensamiento de nuestros amigos y amigas

En nuestra institución hay grandes hombres y mujeres, cuyos aportes han respondido a los intereses de los marginados social y económicamente. Hoy, uno de estos hombres es el Lic. Edin Martínez. Lo atestiguan innumerables correos electrónicos recibidos en nuestra sede. He aquí una muestra de lo escrito por académicos, investigadores, expertos, representantes de gobiernos locales e iglesias, pero sobre todo sus amigos y amigas, que se placen por el nombramiento como Viceministro de Vivienda en El Salvador.

Se me hace que este nombramiento viene a ser el mejor reconocimiento que el país pueda hacerle a FUNDASAL. En este momento de felicidad y de mucha honra institucional, les mando mucho cariño y abrazos a todas y todos. **Ana Sugranyes//PhD//General Secretary Habitat International Coalition (HIC)//Santiago, Chile.**

Qué bueno que el Presidente Funes se rodee de gente como tú que sabe del tema, es honesta y apoya el proceso de cambio general. Para ti un fuerte abrazo de amigo, porque este reconocimiento habla bien de ti y tus cosas. **Fernando Carrión M.//Coordinador Programa de Estudios de la Ciudad//FLACSO-Sede Ecuador.**

Recibimos con alegría tu nombramiento, lo cual viene a testimoniar una vez más el buen hacer de FUNDASAL y el tuyo personal en la problemática de vivienda, en especial de la vivienda popular y la rehabilitación de hábitats deteriorados. **Waldo Fernández//Coordinador de Centroamérica y el Caribe// Ignacio Ussía Figueroa//Ana Moreno//MANOS UNIDAS//España.**

Acabo de enterarme de tu reciente aceptación del cargo de Viceministro de Vivienda y Desarrollo Urbano, lo que nos deja muy contentos y confiados en que el proceso de acceso a la tierra urbanizada y la vivienda digna con énfasis en los segmentos más pobres y vulnerables del país será implementado con mucha fuerza. **Alberto Paranhos//Oficial Principal (Senior Officer)//ROLAC, ONU-HABITAT//Río de Janeiro, Brasil.**

Gracias Edin por el cariño y la solicitud constante que nos has demostrado. Que el Padre Ibáñez y Mons. Romero, desde la plenitud de la vida, intercedan para que tu opción de estos días, y la nueva frontera en que se desarrollará tu compromiso, cumplan con los deseos más lindos de tu corazón. Y que el Señor siga bendiciendo tu sueño de un mundo más justo y fraterno.

**Cinzia y Giuseppe//PROGETTO CONTINENTI//Italia.**

No te imaginas lo felices que estamos por tu nombramiento como Viceministro de Vivienda. Felices porque te conocemos y felices por ti. Me imagino que debes estar emocionado y con deseos de trabajar desde ese puesto, para mejorar la situación de vivienda de la población que lo necesita. Y por supuesto, feliz de ser parte de ese proyecto de Funes y del Frente. Te deseo mucha sabiduría en tu nueva función.

**Rosa Vargas//CORDAID.**

Toda la fuerza y celo que pusiste al frente de FUNDASAL ha sido para muchos y especialmente para mí y mis colaboradores del CEVE, ejemplo viviente de compromiso que hoy lo llevas al campo de la acción política de gobierno, que espero, no obstante las dificultades que podrás encontrar allí, vuelva a ser un nuevo testimonio de tu generosa entrega.

**Horacio Berretta//AVE//CEVE//Argentina.**

Tú conoces perfectamente bien a los aparatos gubernamentales, a veces lentos y burocráticos. Pero, en fin, son centrales para importantes decisiones de una sociedad. En este sentido te deseo mucho éxito en tu nueva función en el Gobierno de El Salvador. **Dieter Neuhaus//Alemania.**

Cambiar de cargo es uno, cambiar de un ambiente de trabajo en el mundo de las organizaciones de la Sociedad Civil al sector público es otro. Sin duda, eso significará para ti y también para tu familia un cambio grande, pero estoy seguro que tu dedicación a los retos y tu compromiso de realizar transformaciones sociales en la sociedad de tu país sigue igual, si no mayor, a lo que siempre has mostrado desde FUNDASAL. **Marc J. Mataheru//Oficial de Programas//Fundación Bernard van Leer//La Haya, Holanda.**

Desde que recibí la noticia de tu nombramiento, he estado pensando en que ¡por fin! El Salvador podría pasar de una situación de rezago en cuanto a políticas públicas en el campo de vivienda popular, a una nueva situación, a todas luces promisorias. ¡Y quién mejor que tu persona para empezar a hacer realidad las aspiraciones de ese nuevo giro en vivienda! **Joakim Olsson//Director Regional//SCC//América Latina//San José, Costa Rica.**

Estoy seguro que por tu experiencia y compromiso personal, tu incorporación como Viceministro de Vivienda llevará a un cambio significativo en la política en favor de los pobres y de las organizaciones sociales. También de quienes apoyan a la producción social y la gestión política del hábitat desde FUNDASAL y las otras organizaciones.

**Enrique Ortiz//HIC//México.**

Me alegra enormemente que un representante de primera línea del grupo HABYTED, tenga la oportunidad de llevar adelante el concepto de vivienda participativa que todos hemos defendido con tanto ahínco. Por otro lado tu experiencia y tu compromiso con los objetivos de la población excluida me permiten prever que, más allá de las dificultades y asperezas de la política, podrás realizar una obra excepcional en tu nueva responsabilidad dentro del gobierno progresista que conducirá tu país durante el próximo período. **Walter Kruk//HABYTED//Uruguay.**

La noticia de tu nombramiento e incorporación en el nuevo gobierno, en función de Viceministro de Vivienda nos alegra sumamente. En nombre del Departamento de América Latina de MISEREOR te felicitamos y deseamos que el desempeño de tus labores sea plenamente exitoso y satisfactorio para ti y de tu trabajo en esta etapa nueva de responsabilidad continúe contribuyendo a mejorar la situación del hábitat y vivienda de la población empobrecida de tu país, tal como siempre lo procuramos en el marco de la cooperación de MISEREOR y FUNDASAL y por lo cual te quedamos muy agradecidos.

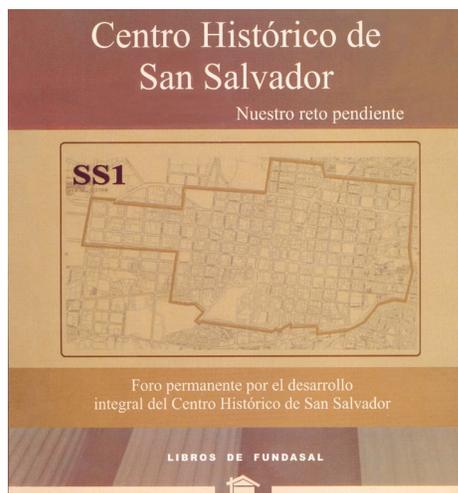
Recibe un fuerte abrazo.

**Marcelo Waschl//Heinz Oelers// Almute Heider// MISEREOR**

# ¡Para profundizar en el conocimiento sobre las mejoras al hábitat!!

## Ficha Bibliográfica

- **Centro Histórico de San Salvador: nuestro reto pendiente.**
- Año: 2009.
- No. de págs.: 114.
- Medidas: 21 x 20 cm.
- Precio: US \$5.00.
- Disponible en oficinas de FUNDASAL.



El presente libro es una construcción colectiva de los integrantes del Foro Permanente para el Desarrollo Integral del Centro Histórico de San Salvador (FPDICHSS), es un esfuerzo al que se han unido dos reconocidos miembros de la Academia Salvadoreña de Historia, quienes han enriquecido esta publicación con interesantes aportes sobre los sucesos que han acontecido en la historia de nuestra ciudad capital.

¿Qué es lo queremos para nuestro Centro Histórico: recuperación de sus múltiples actividades y funciones que cumplió en su momento y que ahora llamamos Centro Histórico era la ciudad toda; rehabilitación de edificaciones y funciones perdidas; comercial, institucional, habitacional, servicios públicos, etc., revitalización de actividades sociales, culturales, religiosas, políticas; recuperación del patrimonio tangible e intangible destruido por una acumulación de eventos naturales y sociales?

**He ahí nuestro reto pendiente y urgente.**

Es el tercer libro editado por la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima en el tema del Centro Histórico de San Salvador, esta vez con el apoyo del Foro permanente para el Desarrollo Integral del Centro Histórico de San Salvador.

¡Conoce nuestro quehacer institucional, nuestro sitio web está a tu disposición!  
[www.fundasal.org.sv](http://www.fundasal.org.sv)



### Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima

Reperto Santa Alegría, calle L-B No. 7, Ciudad Delgado, San Salvador, El Salvador, C. A.  
Apartado Postal 421, teléfono: (503) 2536-3500; Fax (503) 2276-3953.  
E-mail: [direccion@fundasal.org.sv](mailto:direccion@fundasal.org.sv)